

# Unser Hermsdorf



Zeitschrift des CDU-Ortsverbandes Hermsdorf

• Nr. 43 • Dezember 2012 •



**In dieser Ausgabe u. a.**

- 100 Jahre S-Bahnhof Hermsdorf
- VfB-Hermsdorf – Neues Vereinsheim
- Sanierung des Fließtalwanderweges
- Sponsoring-Projekt für Spielplätze



- **Allgemeinchirurgie, Visceralchirurgie Orthopädie und Unfallchirurgie**  
Bauchchirurgie, Unfall- und Wiederherstellungschirurgie, Sportmedizin, Spezielle Gelenkchirurgie und operative Orthopädie  
• Tel. 030/4092-521

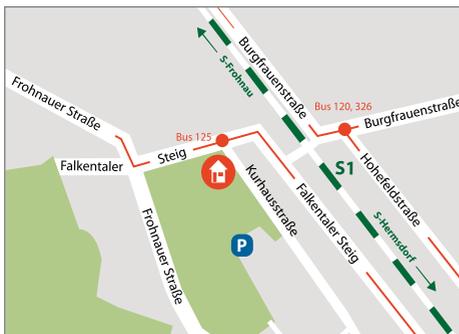
- **Geriatric und Tagesklinik**  
Prävention, Erkennung, Behandlung und Früh-Rehabilitation von Krankheiten und Krankheitsfolgen im Alter  
• Tel. 030/4092-361

- **Innere Medizin und internistische Intensivmedizin**  
Kardiologie mit Telemetrie, Gastroenterologie, Pulmonologie und Intensivmedizinische Behandlung  
• Tel. 030/4092-516

- **Anästhesie und operative Intensivmedizin**  
Anästhesiologische Versorgung aller operativen Eingriffe, Intensivmedizinische Betreuung und Schmerztherapie  
• Tel. 030/4092-535

- **Radiologie**  
Konventionelle Röntgendiagnostik und Computertomografie  
• Tel. 030/4092-322

- ⊕ **Retentionsstelle**  
Ambulante chirurgische Erstversorgung von leichten und mittelschweren Verletzungen und internistischen Notfällen rund-um-die-Uhr mit Notaufnahme  
• Tel. 030/4092-390



**So erreichen Sie uns:**  
über die A111 Autobahnausfahrt  
Hermsdorfer Damm

**Busverbindungen**  
Bus 125 Haltestelle Dominikus-KH  
Bus 120/326 Haltestelle Loerkesteig

## Liebe Hermsdorferinnen und Hermsdorfer,

nicht nur in der Kommunalpolitik spielt das Ehrenamt eine wichtige Rolle. Die Leistung eines ehrenamtlich tätigen Menschen wird, meist ohne dass wir es merken, in vielen Bereichen des täglichen Lebens gebraucht.

Aus diesem Grund gibt der Reinickendorfer Bundestagsabgeordnete Dr. Frank Steffel, eine telefonische Ehrenamtssprechstunde am 13. Dezember 2012 zwischen 14 und 16 Uhr, um zu erfahren, wo Unterstützung gebraucht und Verbesserung gewünscht ist. Ziel wird sein, das Ehrenamt per Gesetz zu stärken und bürokratische Hürden abzubauen. Dr. Steffel wird unter folgender Telefonnummer erreichbar sein: 030-227 72 500.

Aber auch wir machen uns für Sie stark! Denn die Kreisgeschäftsstelle der CDU-Reinickendorf wird in ein Bürger-Büro umgewandelt. Ab dem 01. Januar 2013 kann sich jeder Interessierte vor

Ort informieren und politische Materialien mitnehmen. Das neue Bürgerbüro im Einkaufszentrum der „Nordmeile“ ist bequem über einen Fahrstuhl, in der 1. Etage des Oraniendamm 10-6, Aufgang D in 13469 Berlin zu erreichen.

Außerdem haben wir eine neue Internetpräsenz. Nachdem Hacker den Web-auftritt der CDU-Reinickendorf lahmgelegt haben, gingen nun die neuen Seiten ans Netz! Das Design wurde überarbeitet und übersichtlich gestaltet. Alle Informationen rund um die Arbeit der CDU-Reinickendorf gibt es nun wieder per Mausklick unter [www.cdu-reinickendorf.de](http://www.cdu-reinickendorf.de).

Natürlich gibt es auch einen Link zur Internetseite der CDU-Hermsdorf, in der sie unter anderem auch die letzten Ausgaben der Ortsteilzeitung „Unser Hermsdorf“ nachlesen können.

Ihre CDU-Hermsdorf wünscht Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

## Impressum

### **Verlag Satz und Druck:**

*Wiesjahn Satz- und Druckservice,  
Schulstraße 1, 13507 Berlin,  
Tel.: 43 40 09 46*

*V.i.S.d.P.: Volker Schwarze, c/o CDU  
Hermsdorf, Großkopfstraße 6-7, 13403  
Berlin, Tel.: 496 12 46, Fax: 496 30 53;  
Auflage: 8.000*

### **Werbung und Anzeigenannahme:**

*Volker Schwarze, Carsten Schmidt,  
Tel.: 43 60 12 15, Fax: 43 60 12 16,  
Email: [unser-hermsdorf@gmx.de](mailto:unser-hermsdorf@gmx.de)*

### **Redaktion:**

*Frank Balzer, Ulrich Droske, Horst  
Schilling, Stephan Schmidt, Jörn Jakob  
Schultze-Berndt, Volker Schwarze, Frank  
Steffel, Markus Appel*

### **Gestaltung und Grafik:**

*Volker Schwarze*

*Verwendung von Anzeigen oder redaktionellen Beiträgen auch in Auszügen ohne Genehmigung des Herausgebers nicht gestattet*

**Titelbild:** „Weihnachtsstimmung bei der Hermsdorfer CDU“

## Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Vor kurzem bin ich an der Baustelle für die neuen Räumlichkeiten des VfB Hermsdorf in der Seebadstraße / Am Ried vorbeigefahren. Der mitgliederstärkste Sportverein in Reinickendorf erhält mit dem Neubau nicht nur eine größere Geschäftsstelle und weitere Flächen für Fitness- und Sportangebote, hier wird auch ein neuer Mittelpunkt für das Vereinsleben geschaffen, um das gesellschaftliche Engagement der Vereinsmitglieder zu unterstützen.

Zum Jahresende möchte ich die Gelegenheit nutzen, all denjenigen, die sich ehrenamtlich engagieren, in Vereinen, aber auch in gemeinnützigen Organisationen Dank zu sagen. Sie alle, die ihre Zeit verwenden, um ehrenamtlich tätig zu sein, sind Teil einer Bewegung von 30 Millionen Menschen in Deutschland, die sich ehrenamtlich engagiert; allein 25 Millionen davon sind Mitglieder in einem Sportverein. Und was wären diese Sportvereine ohne das Engagement der ehrenamtlichen Trainer, Betreuer, Übungsleiter, Hallen – und Gerätewarte, Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen, ohne die Schatzmeister, Geschäftsstellenunterstützer, die Abteilungsleitungen und Jugendwarte und ohne diejenigen, die auf den Sportplätzen und in den Hallen aufräumen, die Tonanlagen aufbauen, die Siegerurkunden erstellen und ausdrucken, die Zeit stoppen, die den Würstchengrill bedienen, die Getränke verkaufen und die Mülleimer ausleeren, die Kuchen für die Turniere backen, die Teilnehmer zu den Veranstaltungsorten kutschieren und zugleich als treue Fans ihre Vereinskameraden

anfeuern. Und ebensolche ehrenamtlich tätigen und fleißigen Geister gibt es auch in den Kirchen, Parteien und karitativen Organisationen. Auch den Familien der Ehrenamtlichen möchte ich Dank aussprechen für so manchen Moment, in dem sie auf ihre Lieben verzichten. Aus Sicht eines Familienvaters, eines Vaters von Kindern in Sportvereinen und Schule, eines politisch Aktiven, als Freund der Reinickendorfer Heimatmuseums, als ehemaliger Konfirmandenbetreuer, nehme ich an vielen



Stellen wahr, was Menschen ehrenamtlich leisten – und bin überzeugt: Man kann gar nicht laut genug „Danke!“ sagen! Indem wir aufeinander schauen, übernehmen wir Verantwortung und vermitteln Geborgenheit. Dafür ist der VfB Hermsdorf ebenso wie die anderen Sportvereine ein gutes Beispiel, die Kirchengemeinden mit ihren Angeboten und dem Gute-Nacht-Café, das Heimatmuseum mit seinen Ehrenamtlichen, der Hermsdorfer Seniorenclub und viele andere

Aktive mehr. Das zeichnet Hermsdorf aus.

Ich wünsche Ihnen eine harmonische Adventszeit und ein besinnliches Weihnachtsfest! Für 2013 wünsche ich uns allen, neben Gesundheit und persönlichem Erfolg, dass es gelingt, unser Miteinander erfolgreich zu gestalten!

Ihr  
Jörn Jakob Schultze-Berndt

*Jörn Jakob Schultze-Berndt*

# Der neue FORD B-MAX mit einem Einführungspreis ab 13.990,- Euro.\*



**Durchgehend geöffnet.**

\* UPE der Ford-Werke GmbH zzgl. Überführungskosten, gilt für einen Ford B-MAX, Ambiente, 1,4 l Duratec Motor, 66 kW (90 PS). Gültig bei verbindlichen Kaufverträgen ab sofort bis auf Widerruf und Zulassung auf den privaten Endkunden (außer Werkangehörige). Details bei allen teilnehmenden Ford Partnern.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EC) 715/2007): Ford B-MAX: 8,6–4,7 (innerorts), 5,1–3,6 (außerorts), 6,4–4,0 (kombiniert). CO<sub>2</sub>-Emissionen: 149–104 g/km (kombiniert).



**RISTOW** GmbH

Autohaus Ristow GmbH  
[www.autohaus-ristow.de](http://www.autohaus-ristow.de)

**Service - Verkauf**  
Soltauer Straße 10 · 13509 Berlin  
Tel. 030 | 43 77 83-0  
Fax 030 | 43 77 83-15

**Verkauf - Service**  
Holzhauser Straße 31-33 · 13509 Berlin  
Tel. 030 | 43 77 83-0  
Fax 030 | 43 77 83-45



Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.



## Sanierung des Fließtalwanderweges – erster Bauabschnitt fertiggestellt

Der Fließtalwanderweg war streckenweise – insbesondere im Frühjahr und im Herbst – bei Hochwasser nicht betretbar, in der Folge in einem baulich schlechten Zustand und musste in diesen Bereichen zeitweise gesperrt werden.

Bezirksbürgermeister Frank Balzer und der für den Grünbereich zuständige Bezirksstadtrat Martin Lambert (beide CDU) freuen sich, dass nunmehr nach Fertigstellung des ersten Bauabschnittes von Solquellstraße bis MarthasträÙe sowie von Wolfacher Pfad bis Büchenbronner Steig am Südufer des Hermsdorfer Sees auf rund 800 Metern der Fließtalwanderweg wieder uneingeschränkt genutzt werden kann.

Der Bezirk hat durch eine solide Finanzplanung für diese und für die in den nächsten zwei Jahren anstehenden Maßnahmen

insgesamt 240.000,- Euro zur Verfügung gestellt.

Das Konzept der Sanierungsmaßnahmen sah vor, den Weg etwa 40 cm über das vorhandene Geländeneiveau anzuheben und mit einem seitlichen Gefälle zu versehen. Hierdurch wird sichergestellt, dass sich Niederschlagswasser nicht auf dem Gehweg sammelt, sondern auf das umliegende Gelände weg von den anliegenden Grund-



stücken abfließen kann. Der Gehweg wird durch Betonborde begrenzt. Diese setzen auf die wasserdurchlässige Tragschicht auf und stehen somit dem abfließenden Wasser nicht im Wege.

„Für 2013 ist der zweite Bauabschnitt in der Vorbereitung. Die Sanierungsarbeiten sollen vom Büchenbronner Steig bis zur Kleingartenanlage Wiesenblick fortgesetzt werden.“, so Martin Lambert. UH



## Uhren-Schneider

Uhrmachermeister in Glienicke

**Stephanus Schneider**

– Mitglied der Uhrmacherinnung –

Hauptstraße 41 · 16548 Glienicke

Telefon (03 30 56) 8 06 31

[www.Uhrensneider.de](http://www.Uhrensneider.de)

Geöffnet: Mo.–Fr. 8–18 Uhr · Sa. 8–12 Uhr

# Konsequent individuell

*„Ich suche nach einer Brille.  
Sie soll zu mir und meinem  
Typ passen.“*

Ich fertige für Sie ein individuelles  
Einzelstück – durch und durch Handarbeit.  
Sie werden glücklich sein.



**TD** TOM DAVIES

BERND SCHMELZER  
MASSBRILLEN  
*by Tom Davies*

Schmelzer Augenoptik · Inh. Bernd Schmelzer · Oranienburger Ch. 5 · 16548 Glienicke · zw. Hermsdorf und Frohnau  
Tel. 03 30 56 / 9 48 45 · [www.schmelzer-augenoptik.de](http://www.schmelzer-augenoptik.de) · Mo - Fr 10 - 20, Sa bis 16 Uhr · Parken direkt am Geschäft.



## Dr. Frank Steffel mit großer Mehrheit zum Bundestags-Kandidaten nominiert

Die CDU Berlin hat als erste der Berliner Parteien ihre Landesliste für die Bundestagswahl 2013 aufgestellt. Die Delegierten wählten den Reinickendorfer Bundestagsabgeordneten Dr. Frank Steffel am Freitag, den 23. November, mit großer Mehrheit auf den vierten Listenplatz.

Am 14. September nominierte die Wahlkreisvertreter-Versammlung der CDU Reinickendorf den Bundestagsabgeordneten, mittelständischen Unternehmer und Präsidenten der Fühse Berlin Dr. Frank Steffel mit 93 Prozent zum Bundestagskandidaten für die Bundestagswahl 2013. Damit sendet die CDU Reinickendorf ein weiteres Zeichen ihrer starken Geschlossenheit.

Frank Steffel wird sich somit im September 2013 erneut im Wahlkreis Berlin-Reinickendorf um ein Bundestagsmandat bewerben.

Frank Steffel sagt dazu: „Ich freue mich sehr, dass die CDU Reinickendorf mich mit so großer Einigkeit unterstützt. Ich hoffe, dass mir auch die Reinickendorferinnen und Reinickendorfer 2013 wieder ihr Vertrauen schenken und ich sie wieder für vier Jahre im Bundestag vertreten darf.“ 2009 konnte der gebürtige Reinickendorfer mit 39 Prozent das beste CDU-Ergebnis in Berlin und in allen deutschen Großstädten erzielen.

Steffel vertritt Reinickendorf bereits seit 2009 im Deutschen Bundestag. Er ist Mitglied im Finanzausschuss und im Sportausschuss. „Als Mitglied im Finanzausschuss und im Sportausschuss habe ich zwei ganz unterschiedliche Aufgaben gewählt. Im Sport kann ich ganz konkret



etwas für die Vereine, Organisationen und die ehrenamtlichen Helfer tun. Im Finanzausschuss bin ich nah dran an allen Themen zur Lösung der größten Finanzkrise der Europäischen Union. Das ist eine spannende Bandbreite“, erklärte Frank Steffel.

Neben den großen bundespolitischen Themen hat sein Wahlkreis für ihn besondere Priorität: „In den Nicht-Sitzungswochen des Deutschen Bundestages bin ich in meinem Wahlkreis aktiv vor Ort unterwegs. Da-

bei lege ich besonderen Wert darauf, die ansässigen Unternehmen zu besuchen, regelmäßig an Veranstaltungen der Sportvereine teilzunehmen und mit den Reinickendorfer Bürgerinnen und Bürgern ins Gespräch zu kommen. Neben vielen Gesprächen auf der Straße biete ich mindestens zwei Mal im Monat Sprechstunden per Telefon oder Skype an. Viele Hundert Reinickendorferinnen und Reinickendorfer haben das in den letzten Jahren genutzt.“

# CLAUDIA SALEIN

## RECHTSANWÄLTIN

www.claudia-salein.de

### TÄTIGKEITSSCHWERPUNKT BETREUUNGS- UND VORMUNDSCHAFTSRECHT

- gesetzliche Betreuungen
- Vorsorgevollmachten
- Patientenverfügungen
- Behindertentestamente
- Testamentsvollstreckungen
- Erbrecht / Testamente / Erbauseinandersetzungen



SCHILDOWER STRASSE 16 • 13467 BERLIN-REINICKENDORF  
 TELEFON: 030 / 404 25 87 • FAX: 030 / 404 91 64  
 eMAIL: rechtsanwaeltin@claudia-salein.de

Telefonische Sprechzeiten: Mo. + Do. 10 - 14 Uhr • Di. + Fr. 10 - 16 Uhr

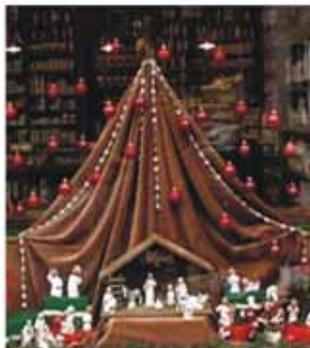
# SPITZWEG APOTHEKE

BRIGITTE BECKER  
 Apothekerin

Die freundliche Apotheke an Ihrer Ecke

Fellbacherstraße 17  
 13467 Berlin - Hermsdorf

Telephon : 404 74 72  
 Fax : 405 365 54  
 e-mail : info@sa-bis.de



Mit unseren besten Wünschen zum Jahreswechsel verbinden wir unseren herzlichen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen, das wir auch im Neuen Jahr mit dem Ihnen bekannten Engagement zu erfüllen trachten werden.

*Gesegnete Weihnachten und ein in jeder Hinsicht glückliches 2013*

## Fahrbahnflächeninstandsetzung in der Roedernstraße

Vom 1. November 2012 bis zum 17. Dezember 2012 werden die Fahrbahnflächen in der Roedernstraße zwischen Burgfrauenstraße und Hermsdorfer Damm auf einer Fahrbahnfläche von ca. 3.400 m<sup>2</sup> instand gesetzt.

Die Ausführung der Arbeiten erfolgt in Teilabschnitten unter Vollsperrung der jeweiligen Baubereiche. Das Anliegerparken wird hierdurch behindert. Die betroffenen Anlieger werden durch die bauausführende Firma über Sperrmaßnahmen informiert.

## CDU Reinickendorf will Sponsoring-Projekt für den Erhalt von Spielplätzen ins Leben rufen

Fraktionschef Stephan Schmidt: „Viele Unternehmen wollen Gutes für den Bezirk tun. Gemeinsam können wir wunderschöne Spielplätze für Kinder und Eltern schaffen!“

Die CDU-Fraktion im Rathaus Reinickendorf will eine Initiative zur noch besseren

Ausstattung der Spielplätze im Bezirk ins Leben zu rufen. Ein entsprechender Antrag soll in der BVV-Sitzung am 17. Oktober 2012 beraten werden und das Bezirksamt beauftragen, entsprechend tätig zu werden.

„Wir wollen Sponsoren aus der Reini-



**NEY'S**  


---

**PARTYSERVICE**  


---

**BERLIN**

Berliner Str. 93a 13467 Berlin/Hermsdorf

Tel: 030-433 97 57 Mobil: 0163-633 97 57 Fax: 030-434 01 307



ckendorfer Wirtschaft und Bevölkerung gewinnen, die im Rahmen von Spielplatzpatenschaften oder einmaligen Spenden die Reinickendorfer Spielplätze erhalten und gleichzeitig positiv auf sich aufmerksam machen können“, erklärt Fraktionsvorsitzender Stephan Schmidt.

Vorbild ist das Spandauer Projekt „Raum für Kinderträume“. Dieses Projekt verbindet unternehmerische Vorstellungen der (Image-) Werbung mit dem öffentlichen Auftrag, ein kindergerechtes Aufwachsen in Städten zu ermöglichen. Daran beteiligt sind zum Beispiel die Gasag, Vattenfall, Wohnungsbaugesellschaften und Einkaufszentren. Auch Verbände und Vereine können sich auf diese Weise engagieren.

„Ich kann mir dieses erfolgreiche Zusam-

menwirken von öffentlicher Hand und unternehmerischen Engagement auch sehr gut in Reinickendorf vorstellen“, so Stephan Schmidt. „Im Vergleich zu anderen Berliner Bezirken legen wir auf das Erscheinungsbild im öffentlichen Raum, also gepflegte Grünanlagen und auch Spielplätze, sehr großen Wert. Vieles kann aber immer noch verbessert werden. Da sind neue Wege und Innovation gefragt. Gerade die neue Kampagne „Made in Reinickendorf“, in der Wirtschaft und Bezirk gemeinsam für die Vorteile Reinickendorfs werben, bietet eine ideale Ausgangssituation für ein solches Spielplatzprojekt“, ergänzt der CDU-Fraktionsvorsitzende.

UH

## LUTZ NEUMANN

### HEIZUNGSBAU + SANITÄRTECHNIK GmbH

- HEIZUNGSBAU
- ÖL- UND GASFEUERUNGEN
- HEIZUNGSNOTDIENST
- SANITÄRE ANLAGEN
- GASANLAGEN
- NEUBAU UND REPARATUR

OSWINSTEIG 19  
13467 BERLIN

TEL. (030) 4 04 73 26 u. (030) 40 58 48 73  
FAX (030) 40 58 48 78

## Bezirksbürgermeister gratuliert der Firma Gegusch zum 125-jährigen Jubiläum



**B**ezirksbürgermeister Frank Balzer (CDU, li.) gratulierte Heinz Gegusch zum 125-jährigen Jubiläum seiner Firma a.gegusch + sohn GmbH. Der 1887 in der Prinzenallee gegründete, zwischenzeitlich in Tegel und seit nunmehr 40 Jahren in Hermsdorf ansässige Betrieb beschäftigt derzeit 21 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Neben hochwertigen Bautischlerarbeiten und Innenausbauten führt der Betrieb auch alle anfallenden Reparaturen

an Möbeln, Fenstern und Türen durch sowie an allen aus Holz gearbeiteten Elementen. Zu sehen sind die Werke der Firma z.B. im Schloss Charlottenburg oder im Bundeskanzleramt.

Beeindruckt zeigte sich Frank Balzer vom 89-jährigen Geschäftsführer Heinz Gegusch, der sich selbst als „Kapitän“ bezeichnet, sein Schiff immer noch führt und vor allem durch seine Weitsicht und ein gesundes Maß an Humor besticht.

# SÜD- UND MITTELAMERIKA

## „La Vida Paraguaya“

13 Tage im Herzen  
Südamerikas - es warten  
unvergleichliche Höhepunkte  
inkl. Flug 3.689,- EUR p. P



Wir beraten Sie und stellen Ihnen  
Ihre Reise individuell zusammen  
Rufen Sie uns an: 030 498 777 510

## Der Ursprung des Ozeans:

Uruguay-Paraguay-Rund-  
reise 17 Tage: Unberührte  
Natur, historische Monu-  
mente, wunderschöne  
Wasserfälle und südame-  
rikanisches Lebensgefühl...



## WELS TRAVEL

Reiseveranstalter & Reisebüro

Wolfgang Wels Projects & Plans GmbH  
Großkopfstraße 6-7 - 13403 Berlin  
Telefon +49 (30) 498 777 510  
Mail info@wels-travel.de  
Informationen und Buchung

## DUBAI + OMAN + MAROKKO



**Golfen in DUBAI**  
8 Tage / 5 Greenfees  
auf dem AL BADIA  
GOLF COURSE  
ab 1.850,- EUR  
pro Person

## Golfen in MAROKKO

7 Tage / 3 Greenfees in Agadir  
ab 1.079,- EUR pro Person

## Golfen in OMAN

7 Tage / 4 Greenfees in Maskat  
ab 2.240,- EUR pro Person !

[www.wels-travel.de](http://www.wels-travel.de)



## Ihr unabhängiger Versicherungsmakler

### Unter anderem bieten wir Ihnen:

- Spezialkonzepte für Hausverwaltungen
- Geschäftsinhalts- und Betriebshaftpflichtversicherung
- Ein- und Mehrfamilienhausprogramm
- Vergleich aller Versicherungen
- Private Krankenvollversicherung
- Betriebliche Altersvorsorge

### Versicherungskontor Berlin Olaf Burr

Berliner Straße 135 · 13467 Berlin

Telefon: 030.40 50 99 66

Telefax: 030.40 50 99 67

Mobil: 0172.396 0773

Termine nach telefonischer Vereinbarung



VERSICHERUNGSKONTOR  
BERLIN **OLAF BURR**  
UNABHÄNGIGER VERSICHERUNGSMAKLER

## Perfektes Sehen und topmodischer Auftritt – eine unschlagbare Kombination



*Die Räumlichkeiten der Firma Augenoptik Worch*

In diesem Jahr feiert die Firma Augenoptik Worch ihr 13jähriges Bestehen am Standort Heinsestraße 51. Hier – in den hellen, modernen Räumlichkeiten – wird der Kauf einer Brille zur angenehmen Erfahrung.

Das Team von Augenoptik Worch besteht aus erfahrenen Augenoptikern und -meister, die sich ihren Kunden mit viel Zeit und Kompetenz widmen. Mit großer Kenntnis um modische Trends, Kollektionen namhafter Hersteller und zeitgemäße Materialien werden die Kundinnen und Kunden typgerecht beraten. Das Zusammenspiel zwischen Brille und Gesamterscheinung des Brillenträgers ist besonders wichtig und findet bei jedem der ausführlichen Beratungsgespräche Beachtung. Das ist nur möglich, da bei Augenoptik Worch die meisten Trends in Sachen Brillenmode anzutreffen sind, von der zierlichen Randlosfassung über voll- oder halbgerandete Metallfassungen bis hin zu den aktuellen bunten Kunststofffassungen im Retro-Look.

Doch die passende Fassung zu finden ist sozusagen nur die halbe Miete. Eine Brille ist erst komplett mit den richtigen Brillengläsern. Hierfür haben die Optiker bei Augenoptik Worch ein besonderes Händchen. Nach einem fachgerechten und de-

taillierten Sehtest werden die Kunden über geeignete Brillengläser informiert. Ob die Wahl dabei auf Fern-, Lese- oder Gleitsichtgläser fällt, hängt von den Bedürfnissen, Seh- und Arbeitsgewohnheiten des Kunden ab.

Gerade bei Gleitsichtgläsern ist eine einfühlsame und fachkundige Bedarfsanalyse und Anpassung von höchster Wichtigkeit. Die Gleitsichtglas-Spezialisten von Augenoptik Worch haben diesen Fachbereich von der Pike auf gelernt und sich ständig weitergebildet. So können sie sich auf ihre langjährige Erfahrung verlassen, ohne dabei die modernste Technik aus den Augen zu verlieren. Unterstützt wird die punktgenaue Ermittlung der Glaszentrierdaten immer durch ein computergestütztes digitales Zentriersystem.

Damit der Gesamteindruck stimmt, legen die Augenoptiker hier größten Wert auf eine ästhetische Verglasung der ausgewählten Brillen. So ist es möglich, mit Hilfe geeigneter Computerprogramme die Dicke der Brillengläser schon vor ihrer Bestellung zu berechnen. Somit kann aus der Vielzahl der angebotenen Glasarten die optimale Ausführung gewählt werden.

# ZUM KÜHLER GRUNDE

Inhaber Wolfgang Glashagen

Am Freibad/ Ecke Lotosweg,  
Telefon 405 84 815



Kontaktlinsen.  
Für Blicke, die Eis zum  
Schmelzen bringen.

**JETZT INFORMIEREN  
&  
EISKRATZER SICHERN!**

*Sag's mit deinen flügen*



*Ihr Team von Augenoptik Worch  
informiert und berät Sie gern*

[www.sagsmitdeinenaugen.de](http://www.sagsmitdeinenaugen.de)

DAILIES<sup>®</sup>, AIR OPTIX<sup>®</sup> und das CLEAR VISION<sup>®</sup> Logo sind Marken der Vesta AG.

Worch Augenoptik GmbH, 13467 Berlin, Heinsenstr. 51, Tel.: 030 405 844 78  
[www.worch-optik.de](http://www.worch-optik.de) / email: [worch@euronet-server.com](mailto:worch@euronet-server.com)



*Wir wünschen Ihnen ein Frohes Fest  
und ein gesundes Neues Jahr.*



*Seit 30 Jahren  
Ihr RDM Immobilienfachmann*



## **Verkauf und Vermietung im Norden Berlins und den benachbarten Bezirken**

- \* Unverbindliche und kostenlose Wertermittlung Ihres Grundbesitzes.
- \* Persönliche und diskrete Chef-Beratung über den **höchstmöglichen Verkaufspreis !**
- \* Schnelle und gewissenhafte Abwicklung im Verkaufsfall.
- \* Selbstverständlich entstehen Ihnen als Verkäufer/Vermieter durch unsere Tätigkeit **keinerlei Kosten**. Die Vermittlungsprovision trägt ortsüblicherweise allein der Käufer/Mieter.
- \* Gerne vermitteln wir Ihnen auch zuverlässige Firmen zu allen handwerklichen Dienstleistungen rund um die Immobilie.

Sollten Sie sich zum gegenwärtigen Zeitpunkt oder auch später mit dem Gedanken eines Verkaufs oder einer Vermietung tragen, würden wir uns als RDM-Fachmakler in Ihrem Wohnbezirk freuen, von Ihnen zu hören.



Ausgezeichnet durch:

Die Bewertungskriterien für die Aufnahme in den Kreis der BEST PROPERTY AGENTS sind Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service. Käufer wie Verkäufer gleichermaßen suchen für die Abwicklung eines Immobiliengeschäftes einen fairen Vermittler und professionellen Ratgeber. Für viele Kunden ist der Kauf eines Hauses, einer Wohnung oder eines Grundstücks eine einmalige Sache, bei der sich zahlreiche Fragen auf tun. Diese umfassend zu beantworten, mit Rat und Tat zur Seite zu stehen und das Geschäft zur Zufriedenheit aller Beteiligten abzuwickeln, das muss ein Best Property Agent im Sinne dieses Qualitätssiegels leisten.

Hier eine kleine Auswahl unserer aktuellen Kaufangebote:  
Weitere interessante Angebote finden Sie in unserem **Schaufenster** oder  
auf unserer Homepage [www.Klug-Immobilien.de](http://www.Klug-Immobilien.de)

### **Kleiner Bungalow mit schönem Garten!**



**Hermsdorf, freistehendes Einfamilienhaus (OKAL 1974), ca. 83 m<sup>2</sup> Wfl. - 3 Zi., neue Einbauküche, neues Duschbad/WC**, zzgl. weitere Nutzfläche im **Vollkeller**, moderne Oelzentralheizung, Isolierverglasung, **Parkett, 680 m<sup>2</sup> Garten, große Garage**, Gartenhaus u. Pool,  
**Kaufpreis VB € 199.000,-**

### **Schickes Dachgeschoss in Hermsdorf!**



**Hermsdorf, gepfl. 3 Zi. Eigentumswohnung (Massivneubau 1993), ca. 72 m<sup>2</sup> Wfl., Sonnenbalkon, Einbauküche, KFZ-Stellplatz, 1 Kellerraum**, kurzfristig freierwiegend, ruhige Zentrallage, **kleine elegante Wohnanlage**,

**Kaufpreis € 138.000,-**

### **Sichere Kapitalanlage – gute Rendite!**



**Frohnau, Stadtvilla (1996) mit 4 Komfortwohnungen, zeitgemäße Ausstattung, Wohnfläche ca. 400 m<sup>2</sup>, komplett vermietet, ca. 721 m<sup>2</sup> Grundstück, Kaufpreis nur € 725.000,- entspricht € 1.812,50 pro m<sup>2</sup> Wohnfläche!**

### **Komfortdachgeschoss direkt am Fließ!**



**Hermsdorf, Mühlenfeldstr., hochwertig ausgestattete 2 Zi. Dachgeschossmaisonettwohnung, ca. 63 m<sup>2</sup> Wfl., Balkon, 2 Bäder/WC, Einbauküche, Topzustand!**, ideal f. Selbstnutzer oder Kapitalanleger,  
**Kaufpreis € 118.000,-**

**Wir suchen dringend für vorgemerkte solvente Interessenten  
Häuser und Wohnungen zum Kauf oder zur Miete!**

**Ihr zuverlässiger RDM-Makler seit 30 Jahren für Berlin und Umland**



**Berliner Straße 40 (B96)** Ecke Waldseeweg  
**13467 Berlin-Hermsdorf**  
**Tel. (030) 403 34 34 / 403 38 38**  
**Fax: (030) 402 35 35**



**Klug** suchen und **Klug** finden unter: [www.klug-immobilien.de](http://www.klug-immobilien.de)

## Bezirksbürgermeister Frank Balzer und Bezirksstadtrat Martin Lambert (beide CDU): 799 neu gepflanzte Straßenbäume in 2012 bedeuten neuen Pflanzrekord!

„Durch Mobilisierung von bezirklichen Geldern, der Senats-Stadtbaumoffensive und durch Einwerben von Spendenmitteln wird 2012 ein neuer Pflanzrekord bei Straßenbäumen erreicht. Im Bezirk werden in diesem Jahr 799 Straßenbäume neu gepflanzt.“, freuen sich Bezirksbürgermeister Frank Balzer und Bezirksstadtrat Martin Lambert.

Im Frühjahr diesen Jahres wurden bereits 115 Straßenbäume neu gepflanzt; für weitere 422 Bäume fließen über 300.000 € aus bezirklichen Mitteln und im Herbst kommen noch einmal 200 Bäume hinzu (Stadtbaum-Offensive der Großen Senats-Koalition).

Der Schaden, der durch den Sturm im Juni diesen Jahres entstanden ist – 140 Bäume fielen diesem zum Opfer –, kann durch das Engagement vieler Bürgerinnen und Bürger ausgeglichen werden. Durch Spenden können weitere 62 Bäume finanziert werden.

„Wir danken den Spenderinnen und Spendern von ganzem Herzen. Es ist

schön, dass sich Menschen immer wieder auf verschiedene Art und Weise für ihren Bezirk engagieren und so dazu beitragen, dass Reinickendorf attraktiver denn je ist.“, so Frank Balzer und Martin Lambert abschließend.

## Gute Perspektiven für Auszubildende im Bezirksamt Reinickendorf

Bezirksbürgermeister Frank Balzer begrüßte im repräsentativen Parlamentsaal des Rathauses 24 neue Auszubildende des Bezirksamtes Reinickendorf.

14 Damen und 10 Herren zwischen 16 und 27 Jahren wurden aus über 600 Bewerberinnen und Bewerbern ausgewählt und beginnen nun ihre Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte, Kaufleute für Bürokommunikation, Vermessungstechniker/-innen, Gärtner/-innen und Fachangestellte für Medien- und Informationsdienste.

„Ich freue mich, dass der Bezirk jungen Menschen die Möglichkeit einer fundierten Ausbildung in verschiedenen Bereichen der öffentlichen Verwaltung gibt.“, so Frank Balzer in seiner Begrüßungsrede.

Aufgrund einer guten Finanzlage des Bezirkes wird dieser zukünftig in der Lage sein, eine deutlich höhere Anzahl an Auszubildenden dauerhaft übernehmen zu können und ihnen damit langfristig eine berufliche Perspektive zu eröffnen.

UH

MEISTERBETRIEB



**K & V**  
IHRE  
TISCHLER

 Küchen Möbel Innenausbau Fenster & Türen Praxisbau Reparaturen

030 / 404 09 46

**CNC Bearbeitung**

Peter Krause & Alfred Vainceur GbR  
Fax 030 / 404 09 47 • info@tischlerei-kuv.de

Nordlichtstr. 28/30 • 13405 Berlin  
www.Tischlerei-KuV.de

## Gedenkort im Hannah Höch Haus

Die Künstlerin Hannah Höch war eine Schlüsselfigur der Berliner DADA-Bewegung. In der modernen Kunstgeschichtsbetrachtung gilt sie als eine der Hauptvertreter des DADAISMUS. Ihr künstlerisches Schaffen erlangte früh internationale Bekanntheit.

Am 14. September 1939, zwei Wochen nach Ausbruch des zweiten Weltkrieges, erwarb Hannah Höch das Häuschen an der Wildbahn 33 in Heiligensee. In Friedenau, wo sie zuvor wohnte, fühlte sie sich nicht mehr wohl, da sie unter ständiger Beobachtung stand. Der Umzug fand am 3. November 1939 statt. Bis zu ihrem Tod im Jahre 1978 lebte die Künstlerin hier zurückgezogen, umgeben von einem einzigartigen Collage Garten, der heute, genau so wie das Haus, unter Denkmalschutz steht.

Zu ihrem 80. Geburtstag ließ der Bezirk Reinickendorf ein Atelier im Garten einrichten. Als Gegenleistung überschrieb Hannah Höch das Anwesen dem Bezirk. Im Jahr 2005 erwarb der Bildende Künstler Johannes Bauersachs das Anwesen, mit

der angenommenen Verpflichtung, Haus und Garten im Andenken und Sinne von Hannah Höch fortzuführen und zu erhalten.

Der Bezirk Reinickendorf und der Förderkreis für Bildung, Kultur und Internationale Beziehungen Reinickendorf e.V. haben es sich nun zur Aufgabe gemacht, in der Remise auf dem Grundstück einen öffentlich zugänglichen Gedenkort einzurichten

Am 31. Januar 2013, um 19.30 Uhr findet aus diesem Anlass eine Veranstaltung im Centre Bagatelle mit einer Hannah Höch Ausstellung und einer Lesung aus dem Kalender und dem Notizblock der Künstlerin aus den Jahren 1939 bis 1946 statt. In diesem Zusammenhang werden Bürger und Kunstinteressierte gesucht, die

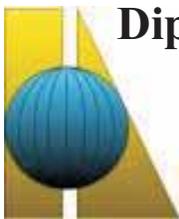
das Projekt sowohl finanziell als auch mit ihrem Engagement unterstützen.

Weitere Informationen sind erhältlich unter der Tel.-Nr. 404 40 62 oder [info@kunstamt-reinickendorf.de](mailto:info@kunstamt-reinickendorf.de).

Ulrich Droske



*Bildrechte:  
Klaus-Dieter Rödning*



## Dipl. Ing. Volker Schwarze

### Liegenschaftsmanagement



[www.liegenschaftsmanager.de](http://www.liegenschaftsmanager.de)

An der Schneise 10  
13503 Berlin

Telefon: 43 60 12 15

Telefax: 43 60 12 16

Sachverständiger für die Bewertung bebauter und unbebauter Grundstücke

**Haus- und Grundstücksverwaltung**

Vermittlung von Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen

# Der Verkauf geht weiter

**Das  
SENSATIONS-  
ANGEBOT!**

Ein Riesenposten  
hochwertigster  
Auslegware  
neu eingetroffen

bis zu  
**70%**  
reduziert



Teppichbodenmarkt  
**Schramm**

eigener  
Liefer- und  
Verlegeservice

weitere Informationen  
unter:  
[www.teppichboden-preisvorteil.de](http://www.teppichboden-preisvorteil.de)

direkt neben  
**KAUFLAND**

**P** problemlos  
auf dem Hof

13403 Berlin-Reinickendorf  
Ollenhauerstr. 125

Telefon (030) 412 57 73

U-Bhf. Kurt-Schumacher-Platz

Öffnungszeiten:  
Mo.- Fr. 9.00-19.00 Uhr, Sa. 10.00-17.00 Uhr

## Der Teppichbodengigant für ganz Berlin

## 100 Jahre S-Bahnhof Hermsdorf

Im April nächsten Jahres feiert das Hermsdorfer Bahnhofsgebäude sein 100jähriges Bestehen.

Ursprünglich wurde in Hermsdorf bereits 1877 eine damals noch ebenerdige Haltestelle der damaligen Nordbahn eröffnet. Dampfzüge verbanden die Berliner Metropole mit dem nördlichen Umland. Zwischen 1909 und 1913 wurde die Streckenführung dann zur Hochbahn ausgebaut.

Im April 1913 konnte schließlich der neue Bahnhof Hermsdorf (Mark) mit zwei getrennten Bahnsteigen für Vorort- und Fernverkehr, sowie einem kleinen Güterbahnhof in Betrieb genommen werden.

Obwohl Hermsdorf durch die Eingemein-

dung von 1920 bereits seitdem Bestandteil Groß-Berlins war, erfolgte erst 1938 die Umbenennung des Bahnhofs in Berlin-Hermsdorf.

Auch nach dem Krieg – und trotz des Mauerbaus 1961 – wurde der S-Bahnbetrieb an der Nordbahn (mit kurzen Unterbrechungen 1984 und 1986) zumindest bis nach Frohnau als nördlichem Endhalt aufrechterhalten.

Dank der Deutschen Wiedervereinigung 1990 konnte dann jedoch die Verbindung bis Oranienburg (wieder)hergestellt werden.

Aufgrund seiner zentralen Lage in Hermsdorf, direkt an der „Einkaufsmeile“, der Heinsestraße gelegen, kann man den



### Bildübertragung der neuesten Generation

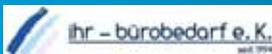
## Angebot

bis zum 20.12.2012

**HDMI High Speed Kabel mit Ethernet FULL (HD 1080p vergoldet Stecker 1.4)**

- Länge 0,50 m 3,85 Euro
- Länge 0,75 m 4,35 Euro
- Länge 2,00 m 5,90 Euro
- Länge 3,00 m 6,90 Euro

weitere Längen auf Anfrage



Sterkrader Str. 49-59, Turm 13, 13507 Berlin  
Tel. 030 375 98 90

Dipl.-Kfm.  
**EVA FELLINGER**  
Steuerberaterin

Umfassende klassische Steuerberatung  
für den privaten & betrieblichen Bereich

[www.steuerberatung-fellinger.de](http://www.steuerberatung-fellinger.de)

☎ 030 405 083 0

Berliner Straße 137

mail@steuerberatung-fellinger.de

13467 Berlin (Hermsdorf)

Das Auto, das Sicherheit  
noch sicherer macht.

Der Golf. Das Auto.

Jetzt Probe fahren.

Erleben Sie, wie er Sie zu einem noch sichereren Fahrer werden lässt, dank eines umfassenden Pakets von modernen Fahrassistenzsystemen wie der Multikollisionsbremse, der automatischen Distanzregelung ACC, dem Dynamic Light Assist oder dem proaktiven Insassenschutzsystem und serienmäßig mit BlueMotion Technology.



Kraftstoffverbrauch des neuen Golf  
in l/100 km: kombiniert 5,3 – 3,8,  
CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 121 – 99.  
Abbildung zeigt Sonderausstattung  
gegen Mehrpreis.

*Ihr freundlicher Familienbetrieb - seit 1961 für Sie da:*

**Hans Laatzig Automobile GmbH**  
Eichhorster Weg 91 • 13435 Berlin-Reinickendorf  
Telefon 030/ 40 90 03 -18 • Telefax 030/ 402 10 63



S-Bahnhof Hermsdorf durchaus als Dreh- und Angelpunkt unseres Ortsteils bezeichnen.

Die überwiegende Anzahl der S-Bahnkunden nutzt den durchaus repräsentativ wirkenden nördlichen Zugang zwischen Max-Beckmann-Platz und Bahnhofplatz, welcher über Busanbindung, Fahrradabstellplätze, PKW-Parkplatz und Taxiplatz verfügt.

Vor zwei Jahren bemühten sich Schülerinnen und Schüler der Paul-Löbe-Schule, den südlichen Zugang zwischen Fellbacher Platz und Glienicker Straße auf kreative Weise zu verschönern: Der zuvor eher trostlose Durchgang unterhalb der Bahnleihe wurde durch zahlreiche individuell und farbenfroh gestaltete Malereien an den Wänden erheblich aufgewertet. Leider sind

mittlerweile nahezu sämtliche Abbildungen von zweifelsfrei unbegabten Dilettanten mit Schmierereien verunstaltet worden.

Die Zuständigkeit für die Instandhaltung und Reinigung des Bahnhofs liegt allerdings bei dessen Eigentümerin, der S-Bahn Berlin GmbH bzw. der Deutschen Bahn. Beim Kundentelefon der S-Bahn (Tel. 29 74 33 33 zum Ortstarif) können Graffiti übrigens rund um die Uhr gemeldet werden.

Trotzdem liegt es an uns allen, durch Wachsamkeit und Aufmerksamkeit zum Erhalt der Sicherheit und Sauberkeit rund um den Bahnhof beizutragen, damit er auch in den kommenden Jahren ein vorzeigbarer Knotenpunkt unseres schönen Ortsteils bleibt.

UH



## GRUNDWERT

### Immobilien service

Hausmeisterservice - Hausreinigung - Gartenarbeiten  
Renovierungsarbeiten von Malerhand - Instandsetzungen

Der Fachbetrieb für den Erhalt und die Pflege Ihrer Immobilie

An der Schneise 10 - 13503 Berlin - Reinickendorf  
Tel.: 030 43 60 12 15 - FAX: 030 43 60 12 16 - Email: grundwert-service@gmx.de

Winterdienstaktion, jetzt noch  
Kostengesetz anfordern  
und 15 % Rabatt  
sichern!

## JÖRG GROSCH

### Installateurmeister

Gas • Wasser • Sanitär  
Gasetagenheizung • Komplett-Bäder

☎ 030 / 404 76 82

Falkentaler Steig 27 • 13467 Berlin (Hermsdorf) • Fax 030 / 404 10 16

## Bundesweiter Vorlesetag – auch in Hermsdorf

Auch die Richard-Keller-Schule in der Hermsdorfer Olafstraße beteiligte sich in diesem Jahr am bundesweiten Vorlesetag. Frau Meisners fünfte Klasse lauschte gebannt dem Hermsdorfer Wahlkreisabgeordneten Jörn Jakob Schultze-Berndt (CDU), der das Buch „King-Kong, das Reisschwein“ vorlas.

Die Richard-Keller-Schule ist ein Förderzentrum für Kinder, die einer besonderen Unterstützung im Förderschwerpunkt „Lernen“ bedürfen. Herr Schultze-Berndt dankte dem Schulleiter Herrn Hohnke für das große Engagement der Lehrkräfte an der

Schule, die Kinder mit großer Professionalität, Zugewandtheit und Geduld beim

Lernen unterstützen. „Integration ist ein wichtiges und richtiges Anliegen; die besonderen Bedingungen an der Richard-Keller-Schule sind jedoch ebenfalls ein unverzichtbares Angebot, um Kindern die bestmöglichen Chancen für die eigenständige Gestaltung ihrer Zukunft mit auf den Weg zu geben. Ich bin froh, dass die Richard-Keller-Schule unter Herrn Hohnkes Leitung eine so

wertvolle Arbeit leistet“ sagte Jörn Jakob Schultze-Berndt.

UH



*Lesestunde in geselliger Runde mit dem Wahlkreisabgeordneten Jörn Jakob Schultze-Berndt*

**BORGSMANN  
WITTING**  
RECHTSANWÄLTE

FACHANWÄLTE FÜR

▣ ARBEITSRECHT

▣ FAMILIENRECHT

▣ ERBRECHT



Berliner Straße 137  
13467 Berlin (Hermsdorf)

Tel.: (030) 40 00 92 50

Fax: (030) 40 00 92 60

[www.rabw.de](http://www.rabw.de)

## Die deutsche Staatsangehörigkeit im Dritten Reich

### Ausstellung Menschenschicksale im Heimatmuseum

Zur Zeit zeigt das Heimatmuseum in Hermsdorf eine 40 Schautafeln umfassende Ausstellung, in der Zwangsausbürgerungen, Missbrauch und Instrumentalisierung von Verwaltung und Recht durch die Nationalsozialisten im Mittelpunkt stehen. Hierzu hat das heute für die Wiedereinbürgerung zuständige Bundesverwaltungsamt (BVA) zahlreiche Originaldokumente zusammengestellt. Die zu Grunde gelegten Unterlagen stammen größtenteils aus Aktenbeständen, die die Alliierten beschlagnahmt hatten.

Die in der Ausstellung auszugsweise dargestellten Einzelschicksale zeigen eindringlich den nationalsozialistischen Rassenwahn und die staatliche Willkür. Unter den von den Nationalsozialisten Verfolgten befinden sich auch viele Prominente wie

Albert Einstein, Thomas Mann und Kurt Tucholsky, die aufgrund ihrer kritischen Einstellung zum Regime, ihres Glaubens oder ihrer Religion ausgebürgert wurden. Die Ausstellung zeigt unter anderem "erbbiologische Rassengutachten" und schriftlich bekundete Willensäußerungen Hitlers.

Die Dokumentation „Menschenschicksale“ ist bis zum 23. Dezember 2012 im Heimatmuseum zu sehen.

Veranstaltungsort: Heimatmuseum Reinickendorf, Alt-Hermsdorf 35, 13467 Berlin

Öffnungszeiten: Mo 9-13.30 Uhr, Di-Fr, So 9-16 Uhr. Eintritt frei!

Weitere Informationen sind erhältlich im Internet unter [www.heimatmuseum-reinickendorf.de](http://www.heimatmuseum-reinickendorf.de) oder unter der Telefonnummer 404 40 62.

UH

## Strategie bedeutet: Wirtschaft verstehen.

Mit vier starken Leistungsbereichen sind wir  
Ihr Partner vor Ort.

[www.ttp.de](http://www.ttp.de)

**ttp . Im Kreis der Strategen**

- . Steuerberatung
- . Wirtschaftsprüfung
- . Rechtsberatung
- . Unternehmensberatung

The logo for 'ttp' consists of the lowercase letters 't', 't', and 'p' in a bold, sans-serif font. A red curved line arches over the letters, starting from the top of the first 't' and ending at the top of the 'p'.

**ttp**

*Im Kreis der Strategen*

Flensburg . Süderbrarup . Schleswig . Neumünster . Husum . **Berlin**

## Der VfB Hermsdorf baut ein neues Vereinsheim

Nachdem zunächst sämtliche Hürden auf der Bezirksebene erfolgreich genommen wurden, hat nun auch die Senatssebene dem Bau des Vereinsheims in der von den Mitgliedern beschlossenen Form zugestimmt und die beantragten Gelder bewilligt.

Der Zuwendungsbescheid zur Sportförderung aus dem Investitionsprogramm des Senats ist übergeben worden. Die vom Verein eingereichten und verhandelten Bauplanungsunterlagen sind von den Fachleuten von SenInn und SenStadtUm baurechtlich und in finanzieller Hinsicht geprüft und genehmigt worden und damit verbindliche Vorgabe für die Durchführung aller weiteren Planungs- und Ausführungs-

schritte.

Nachdem nun die Vorbereitungsphase erfolgreich abgeschlossen war, hat die Realisierungsphase mit den ersten Schachtarbeiten begonnen.



*Erster Spatenstich für das neue Vereinsheim v.l. Architekt D. Laße, der Sportausschussvorsitzende der BVV D. Braunsdorf, der Bezirksbürgermeister F. Balzer, der VfB-Präsident J. Simon und der Leiter der Baukommission W. Sauerwein*

Somit haben das Präsidium, der Architekt und die Baukommission in Anwesenheit des Bezirksbürgermeisters im kleinen Kreise den ersten Spatenstich als symbolischen Baubeginn durchgeführt.

Nach Fertigstellung des Baus in 2013 wird das Präsidium zu einer repräsentativen Einweihungsfeier einladen, zu der Spender, Bürgen, aber natürlich auch Vorstände der Abteilungen und Mitglieder eingeladen werden, sowie aktiv



**Winterzeit ist Gehölzschnittzeit.**

**Gerne übernehmen wir für Sie jegliche Schnitтарbeiten, Baumfällungen und auch Stubbenfräsen.**

**Wir wünschen all unseren Kunden eine schöne Weihnachtszeit!**

**Der führende Gartenfachbetrieb im Norden Berlins**

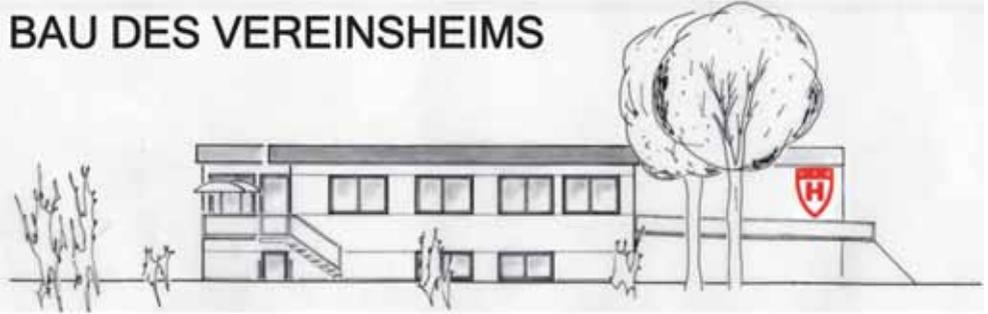
Gollanczstraße 144 • 13465 Berlin

Telefon 030 / 401 10 28 · Fax 030 / 401 90 26

email: preis-gartencenter@gmx.de

www.preiss-gartencenter.de

## BAU DES VEREINSHEIMS



handelnde Personen, wie Baukommission, Architekt und Mitarbeiter der Bezirks- und Senatsverwaltungen, die mit dem Bau des Vereinsheims befasst waren.

Ein besonderer Dank gilt denjenigen, die aktiv an den Vorbereitungen beteiligt waren und weiterhin bei der Ausführung beteiligt sind wie auch den Mitarbeitern des Bezirksamtes, den beteiligten Senatsdienststellen und dem Landesausschuss Sportstätten des LSB.

Insbesondere Herr Balzer hat das Projekt von Anfang an mit „Rat und Tat“ begleitet und unterstützt.

Zum jetzigen Moment sind bereits die Fundamente, Bodenplatte, sowie Außen- und Innenmauerwerk im Untergeschoss fertig. Die Kellerdecke ist Anfang des Monats geschüttet worden, so dass bereits mit den Mauerarbeiten im Erdgeschoss begonnen werden konnte.

UH



**FLEISCHER · HÜTTE**

Rechtsanwälte | Notar | Fachanwalt



Rechtsanwalt und Notar a. D.

**Heinz F. Fleischer**

Mitglied im DAV

- Immobilien- und Grundstücksrecht
- Wohnungseigentumsrecht
- Mietrecht/Pachtrecht
- Erbrecht
- Nachlassabwicklungen
- Vertragsrecht



Rechtsanwalt und Notar

**Heinz-Günter Hütte**

Fachanwalt für Familienrecht  
Mitglied im DAV

- Notariat
- Familienrecht
- Scheidungs- und Unterhaltsrecht
- Verkehrsrecht
- Straf- u Ordnungswidrigkeitenr.
- Allgemeines Zivilrecht

### Kontakt:

Kanzlei Fleischer Hütte  
Olafstraße 17  
13467 Berlin-Hermsdorf

[www.rechtsanwalt-huette.de](http://www.rechtsanwalt-huette.de)

Telefon: 030 404 50 99 oder 030 404 67 84  
Telefax: 030 404 83 22  
E-Mail: [info@rechtsanwalt-huette.de](mailto:info@rechtsanwalt-huette.de)

## Aus laut mit 120 wird leise mit 220 BVG stellt die Linienführung des Busses 120 um

Die Verbesserung der Pünktlichkeit und Fahrplantreue der Buslinie 120 ist ein Thema, das die Hermsdorfer seit Monaten immer wieder beschäftigt. So hatte zuletzt im April des Jahres die CDU-Fraktion in der BVV Reinickendorf die BVG um Abhilfe gebeten. Der Hermsdorfer Wahlkreisabgeordnete Jörn Jakob Schultze-Berndt führte in den vergangenen Monaten zahlreichen Bürgergespräche, in denen Klagen über die Lärmbelastung der bisher in Frohnau und Hermsdorf fahrenden



*Dr. Sigrid Evelyn Nikutta, neue 12 Meter Busse in Hermsdorf*

den Busse vorgetragen wurden.

Als Wahlkreisabgeordneter hat er sich an die Vorstandsvorsitzende der BVG, Frau Dr. Sigrid Nikutta, gewandt mit der Bitte, den Wunsch der Anwohner nach dem Einsatz kleinerer und lärmärmerer Fahrzeugen im Rahmen der zum Winterfahrplan anstehenden Änderungen zu berücksichtigen.

Erfreulicherweise hat Frau Dr. Nikutta unverzüglich geantwortet und angekündigt, für die neu geplante Buslinie 220 ab dem Beginn des Winterfahrplans am 8. Dezember überwiegend den

**HORST-DIETER KRUTZ**  
**Glasermeister**

Kurhausstraße 40, 13467 Berlin-Hermsdorf

Telefon: 404 19 90

**GLASEREI**

**AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER GLASERARBEITEN**

– Abrechnung auch über Ihre Versicherung! –



**PARFÜMERIE**  
**Sabine Wolff**

Heinsestraße 44

13467 Berlin

Telefon: 0 30/4 04 43 35

Fax: 0 30/4 04 02 41

Einsatz von 12m-Fahrzeugen vorzusehen. Allerdings sei es während des Schülerverkehrs auch weiterhin vorgesehen, einzelne Fahrten mit einem Gelenkbus vorzunehmen. Bei der Festlegung der Fahrzeugtypen seien im Übrigen Kriterien wie Fahrgastaufkommen, Reiseweiten, Auslastung, Infrastrukturverhältnisse, Wegführung und Fahrbahnabmessungen sowie Länge der Haltestellenbereiche zu berücksichtigen.

Wir freuen uns, dass die Lärmbelästigung durch den Busverkehr in Hermsdorf deutlich zurückgehen wird!

Ein weiterer Wunsch der Bevölkerung war es, den Umsteigeverkehr zwischen S-Bahn und Buslinien zu verbessern.

Nun gibt es Veränderungen zum Fahrplanwechsel im Busverkehr der BVG am

8. Dezember. Die bisherige Linie 120 steht den Hermsdorfern künftig als Direktverbindung vom Hauptbahnhof aus nicht mehr zur Verfügung. Sie soll künftig vom Hauptbahnhof bis zum U- und S-Bahnhof Wittenau (Nordbahn) führen. Von dort aus wird sie dann über die Wittenauer Straße in das Märkische Viertel fahren.

Doch es gibt auch frohe Kunde für die Hermsdorfer: Neu eingeführt wird die Buslinie 220, die wie die bisherige Linie 120 von der Frohnauer Hainbuchenstraße bis zum S-/U Bhf. Wittenau führt. Von dort aus schwenkt die neue Linie dann über die Straße „Am Nordgraben“ zum Humboldt-Krankenhaus und weiter über die Gorkistraße zum U-Bahnhof Alt-Tegel. Abends endet diese Linie am Humboldt-Klinikum.



**A&D Autoservice**, Berliner Straße 129 (B96),  
13467 Berlin, Tel. 030 43553590, Mo–Fr 8–18 Uhr

## Der nächste Winter kommt bestimmt.

Webasto-Standheizung schon ab 1.098 € inkl. Einbau



Schön, dass alles geregelt ist! Seit über **125 Jahren** Ihr Berater im Trauerfall

**BESTATTUNGEN**

**SCHWARZ** KG

**Telefon Tag & Nacht**  
**030/404 76 00**

Fellbacher Str. 26 · 13467 Berlin

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Bestattungsregelung zu Lebzeiten



Agentur des Kuratoriums  
Deutsche Bestattungskultur e.V.  
Düsseldorf

Schutz und Sicherheit im Zeichen der Burg

**NÜRNBERGER**

Lebensversicherung AG



## Ein Tag in der deutschen Politik

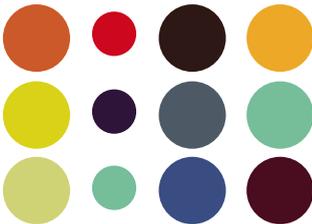
Für einen Tag in die Politik der deutschen Hauptstadt einzutauchen – das will der Bundestagsabgeordnete Dr. Frank Steffel Ihnen ermöglichen. Über 2.500 Berlinerinnen und Berliner hat er bereits eingeladen, einen Tag lang den Deutschen Bundestag zu besichtigen, sich politische Zusammenhänge im Bundespresseamt erklären zu lassen und das Regierungsviertel mal von einer anderen Seite kennen zu lernen. Höhepunkt ist immer die einstündige Diskussion mit Herrn Steffel persönlich.



*Frank Steffel will Ihnen einen Tag lang den Blick hinter die Kulissen des politischen Berlins ermöglichen.*

Frank Steffel: „Mir ist es wichtig, mit den Leuten aus Reinickendorf im Kontakt zu bleiben. Deshalb lade ich regelmäßig zu diesen Fahrten ein und besuche selbst so oft wie möglich Sportvereine, Firmen und andere Organisationen.“

Wenn Sie Interesse an einem Tag im politischen Berlin haben, melden Sie sich einfach im Bundestags-Büro von Frank Steffel telefonisch: 030-227 72 500 oder per E-Mail: frank.steffel@bundestag.de.



DR. MED.

**KAI MÜLLER**

*Privatärztliche  
Praxis für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde*

*Wir wünschen  
frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr*



Zeltinger Str. 29 · 13465 Berlin

Tel: 030 / 6092-1919

[www.hno-arzt-mueller.de](http://www.hno-arzt-mueller.de)

Mo: 09.30 – 13.00  
Di : OP  
Mi : 14.30 – 19.00  
Do : 14.30 – 19.00  
Fr : –  
Sa : 10.00 – 12.00  
nach Vereinbarung



### Planen Sie einen Immobilienverkauf?

Hier stellen sich jetzt für Sie viele Fragen, da ein Immobilienverkauf für die meisten Menschen ein nicht alltägliches und sehr bedeutendes Geschäft ist. Es ist von großem Vorteil, wenn Sie dann auf einen erfahrenen Partner vertrauen können, der all die komplexen Schritte bis hin zum erfolgreichen Abschluss beherrscht. Als Beispiel hierfür möchten wir aus der **Referenz der Eheleute J.** zitieren, deren Haus wir im November 2012 verkauft haben:

#### „Seriöse Beratung und Verkauf einer Immobilie“

„Das Auftreten, die Persönlichkeit, die Art und Weise wie unser Makler mit uns und potentiellen Kunden umgegangen ist, hat uns schwer beeindruckt. Wir waren von der Präsentation unseres Hauses und seiner Zimmer, wie von den gemachten Fotos und dem Angebotstext sowie der Darstellung der Außenanlagen begeistert. Die Marktkennntnisse und das Verhandlungsgeschick von Herrn Krüger sind außerordentlich gut. Er hat uns in der gesamten Verhandlungsphase umfassend und zeitnah zu Gesprächen mit Interessenten über die aktuelle Situation des Hausverkaufs informiert und unsere Standpunkte gegenüber der Kundschaft sehr gut vertreten. Die gesamte Dienstleistung bis hin zum Notariat mit den Käufern war optimal. Meine Frau und ich **empfehlen die Maklerleistung** von Herrn Heinz Krüger aus vollstem Herzen und mit großer Zufriedenheit.“

#### Wie können wir Ihr Vertrauen gewinnen?

Wir haben in den 14 Jahren unserer erfolgreichen Tätigkeit als Makler im Norden Berlins viele Erfahrungen und viele zufriedene Kunden gewonnen. Gerne informieren wir Sie in einem persönlichen Gespräch, bitte sprechen Sie uns an. Wir beraten, wir bewerten, wir verkaufen!



Heinz Krüger



Haus der Familie J.



Gabriele Gries



SEEBADSTRASSE 32  
WACHSMUTHSTRASSE 18,  
CAFÉ - BISTRO, HEINSESTR. 37  
GLIENICKE NORDBAHN,  
MÄRKISCHE ALLEE 76, GALERIE (SONNENGARTEN)  
WWW.KONDI TOREI-LAUFER.DE

TEL. 030 - 404 16 71  
TEL. 030 - 405 850 50  
TEL. 030 - 405 419 35  
TEL. 033056 - 427 887

## Weihnachtsbackstubezauber in Hermsdorf



Mohnstollen - Butterstollen - Mandelstollen  
NEU: Cranberry-Stollen. Fruchtig und traumhaft saftig.  
Dominosteine - Honigkuchen - Adventsgebäck  
Baumkuchen und Baumkuchenspezialitäten  
Weihnachtstorten

### Firmenangebot: Präsentkörbe

Hongikuchenfiguren + Baumkuchen mit Firmenlogo  
Weihnachtstorten



Öffnungszeiten an den Feiertagen  
Heiligabend 6.00 Uhr - 13.00 Uhr  
25. u. 26.12.2012: geschlossen



Bitte denken Sie an Ihre Bestellungen:  
Weihnachtspasteten, Baguette und Ciabatta-Brot



## Silvester

Großer Pfannkuchenverkauf  
alle Geschäfte am 31.12.12  
6.00 - 13.00 Uhr geöffnet

Bestellungen für Baguettebrote und Ciabatta-Brot sowie  
für Pfannkuchen ab 20 Stück nehmen wir gerne entgegen.

Wir wünschen unseren Kunden ein  
Frohes Weihnachtsfest und einen  
Guten Rutsch ins Jahr 2013